

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews

אגרתא קדושה פרוסא שלוחא דלות עבריא

Hebrews

Chapter 6

- 6:1 מטל (because of) הנא (this) נשבוק (let us leave) שוריא (the beginning)
(to perfection) דמלתה (of the word) דמשיחא (of The Messiah) ונאתא (& let us go) לנמוריא (& למוריא)
(another) למה (interrog.) תוב (again) שהאסחא (foundation) אחרתא (dead) מיתא (works)
(are you laying?) לתיבותא (for conversion) מן עברא (from) מיתא (which is in God)
(for faith) דבאלהא (& for faith) ולהימנחא
- 2 וליולפנא (& for the teaching) דמעמוריתא (of baptism) ורכיס (of the laying on) אידא (hands)
(the dead) מיתא (among) בית (that is from) דמן (& for the resurrection)
(eternal) דלעילם (& for judgment) ולידינא
- 3 אן (if) מריא (Jehovah) מפס (permits) נעבר (we shall do) הדא (this)
- 4 אלא (but) לא (not) משכחין (are able) הנון (those) דהרא (who one) זבן (time) למעמוריתא (to baptism)
(Heaven) נחורו (descended) ושממו (& tasted) מודבתא (a gift) דמן (from) שמיא (Heaven)
(of Holiness) דקורשא (The Spirit) רוחא (& received) ונסבו
- 5 ושממו (& have tasted) מלתא (the word) טבתא (good) דאלהא (of God)
(that is future) דעלמא (of the world) דעבר (of the world) דעלמא
- 6 דהוב (who again) נחמון (they would sin) דמן (from) דריש (the top) גתחרתון (to be renewed)
(to conversion) לתיבותא (to be renewed) נוקפון (the top) נוקפון (to crucify) דאלהא (The Son) ונצערון (of God)
(to become contemptible) ומן (& from) דריש (the top) נוקפון
- 7 ארעא (the earth) ניר (for) דאשית (drinks) מטרא (rain) דאתא (that comes) לה (to) זבנין (times)
(many) ואועית (descended) עסכא (& makes grow) רחשה (vegetation) דהגון (that is useful) להגון (to those)
(for whom) מתפלחא (it is cultivated) מקבלא (it receives) בורכתא (blessing) מן (from) אלהא (God)
- 8 אן (if) הי (it is) דין (but) דתפק (that should produce) קורטבא (thorns) ודרדרא (& thistles)
(curses) הויא (it would be) לה (to him) מסלוחא ולא (& not) רחיקא (is far) מן (from) לושטא (from)
(is) אלא (but) הרתה (its end) יקדנא (burning) הו (is)
- 9 מפיסין (we are persuaded) דין (but) עליכון (concerning you) אחי (my brothers)
(life) אילין (those things) דשפרין (that are excellent) וקריבן (that accompany) (& that accompany)
(we speak) אפן (even though) הכנא (in this way) ממללינן
- 10 לא (not) הוא (was) ניר (for) עיל (is evil) אלהא (God) דנמעא (that He would disregard)
(your works) עברכין (that you have ministered) דהובכון (& your love) דהו (that) דחיתון (which you showed)
(in His Name) דשמשתון (that you do minister) דקדושה (to the saints) ומשמשתון (& you do minister)
- 11 צבנינן (we desire) דין (but) דאנש (of each) אנש (man) מנכין (of you) הי (is) הדא (this)
(the end) חפיותא (diligence) נחוא (to be) לשמליא (for the perfection) דסברכון (of your hope)
(until) להרתא (the end) דהרתא
- 12 ודלא (& that not) דתקמע (you should faint) לבון (to you) אלא (but) דתהוון (that you would be)
(to show) ליהגון (imitators) דבדומותא (of those) דבדומותא (who in faith) ונבגירות רוחא (& in patience)
(of the promise) הו (have become) ירתא (heirs) דמולכנא
- 13 לאברהם (to Abraham) ניר (for) כד (when) מלך (made a promise) לה (to him) אלהא (God)
(than He) ממל (because) דלית (not) הוא (was) לה (to Him) דרב (greater) מנה (than He)
(by Himself) דנאמא (to swear) בה (by Whom) ימא (He swore) בנפשה
- 14 ואמר (He said) דמברכו (& He said) אברכך (I shall bless you) ומסני (& to multiply)
(I shall multiply you) אסניך
- 15 והכנא (& in this way) אגר רוחא (he was patient) וקבל (he received) מולכנא (the promise)
- 16 בנינשא (among children of men) ניר (for) בררב (by that which is greater) מנחון (than they)
(among them) ועל (& about) כל (every) חרין (dispute) דהויא (that has been) בינתהון (among them)
(to it) לה (has been) הו (by an oath) ממומתא (sure) שרירא (an end) שרלמא
- 17 מטל (because of) הנא (this) יתוראית (all the more) צבא (was willing) אלהא (God)
(that His declaration) לירתא (to show) דמולכנא (the heirs) דשודוריה (of the promise) רוחא (in an oath)
(not) לא משתחלף (would change) ודבשה (& He bound it) במומתא
- 18 דבתרתין (that by two) צבון (matters) דלא (that not) משתחלפן (are changed)
(in them) דלא (because not) משכח (can) אלהא (God) דנגיל (lie) בהין (in them)
(in Him) בויא (comfort) נחוא (would be) לן (to us) דאתמוסן (we who have sought refuge) בה (in Him)
(to us) ונאווד (& we may seize) סברא (the hope) דמליך (which was promised) לן

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul

The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews



אנרחא קרישחא רפולוס שליחא דלות עבריא

19 הו (He) דאיתוהי (Who is) לן (to us) ארך (as) אוקינא (an anchor) דלביך (that holds fast) בנפשן (in our soul)
דלא (that not) תתויע (will be moved) ועאל (& has entered) לנו (inside) מן (of) אפי תרעא (the veil)

20 כר (where) דקדם (that before) על (entered) חלפין (for our sake) ישוע (Yeshua)
והוא (& has become) כומרא (The Priest) לעלם (to eternity)
בדמותה (in the image) דמלכידק (of Melkizedeq)

